Porównanie tłumaczeń Rodzaju 6:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Zrodził zaś Noe trzech synów, ― Sema, ― Chama, [i] Jafeta. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zrodził Noe trzech synów: Sema, Chama i Jafeta. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Urodziło mu się także trzech synów: Sem, Cham i Jafet. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A Noe spłodził trzech synów: Sema, Chama i Jafeta. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I spłodził Noe trzech synów, Sema, Chama, i Jafeta. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zrodził trzech synów: Sema, Chama i Jafeta. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A Noe był ojcem trzech synów: Sema, Chama i Jafeta. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I zrodził Noe trzech synów: Sema, Chama i Jafeta. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Noe miał trzech synów: Sema, Chama i Jafeta. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Był on ojcem trzech synów: Sema, Chama i Jafeta. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Noemu urodziło się trzech synów: Sem, Cham i Jafet. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Noach miał trzech synów: Szema, Chama i Jefeta.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Породив же Ной трьох синів, Сима, Хама, Яфета. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Noach spłodził też trzech synów: Szema, Chama i Jafeta. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Z czasem Noe został ojcem trzech synów: Sema, Chama i Jafeta. |